



外籍勞工資訊通報

主 題：狂犬病

Chủ đề : bệnh chó dại

傳播方式：cách truyền bá

患有狂犬病之動物，其唾液中含有病毒，狂犬病病毒隨著動物的唾液，透過動物抓、咬的傷口進入人體。

Các con chó mắc bệnh dại, nước bọt của nó có chứa virus, nước bọt của lao động chứa virus bệnh dại sẽ xâm nhập vào cơ thể các vết trầy xước.

潛伏期 thời gian mắc bệnh :

狂犬病潛伏期從 1 至 3 個月不等，偶而短於 7 天，最長可達 7 年以上。

Thời gian mắc bệnh từ 1 đến 3 tháng , thời gian ngắn nhất 7 ngày , thời gian dài nhất từ 7 năm trở lên .

發病症狀 tình trạng phát bệnh :

狂犬病初期症狀包括發熱、喉嚨痛、發冷、不適、厭食、嘔吐、呼吸困難、咳嗽、虛弱、焦慮、頭痛等，咬傷部位會出現異樣感的症狀，持續數天後，病患會出現興奮及恐懼的現象，然後發展到麻痺、吞嚥困難，咽喉部肌肉之痙攣，引起恐水之症狀（所以又稱為恐水症），隨後會發生精神錯亂及抽搐。

Triệu chứng thời kỳ đầu của bệnh chó dại bao gồm: sốt, đau họng, ớn lạnh, mệt mỏi, chán ăn, nôn mửa, khó thở, ho, suy nhược, lo âu, đau đầu...,chỗ vết cắn xuất hiện các triệu chứng lạ, mấy ngày sau, bệnh nhân có thể xuất hiện các hiện tượng kích thích và sợ hãi, sau đó tiến đến tê liệt, khó nuốt, co thắt vòm họng, dẫn đến các trieuujc hứng sợ nước (cho nên còn gọi là bệnh sợ nước), sau đó dẫn đến mê sảng và co giật.

預防方法：

預防被動物咬：Phòng tránh động vật cắn

1. 不碰觸、逗弄野生動物。

Không chạm, trêu chọc các con vật hoang

2. 不撿拾生病的野生動物、屍體。

Không nhặt các động vật hoang dại, xác động vật sinh bệnh

3. 不食用來路不明的野生動物。

Không nên ăn thịt những động vật không rõ lý lịch

一旦被動物咬傷時，請遵循 1 記、2 沖、3 送、4 觀

Một khi bị động vật cắn, đề nghị tuân thủ 1 nhớ, 2 nhắm, 3 giao, 4 quan sát:

1. 記：保持冷靜，牢記動物特徵。

Nhớ: giữ bình tĩnh, nhớ rõ đặc điểm của con vật.

2. 沖：用大量肥皂、清水沖洗 15 分鐘，並以優碘消毒傷口。

3. nhắm: Dùng nhiều xà phòng, nước sạch xối nước rửa trong 15 phút, đồng thời để khử trùng vết thương.

4. 送：儘速送醫評估是否要接種疫苗。

Giao: Nhanh chóng đưa đến bệnh viện xem có phải tiêm phòng không.

5. 觀：儘可能將咬人動物繫留觀察 10 天。若動物兇性大發，不要冒險捕捉。

Quan sát: Phải quan sát người bị cắn trong 10 ngày. Nếu hung tính bộc phát, không được mạo hiểm bắt lấy.

治療方法與就醫資訊： phương phát trị liệu và các thông tin y tế

1. 如遭哺乳動物抓咬傷，請立即以肥皂及清水沖洗傷口 15 分鐘，以優碘或 70%酒精消毒，並立即就醫作進一步之清洗與治療，依據醫師診斷及評估，施予預防破傷風、及其他必要的感染預防措施、狂犬病免疫球蛋白及曝露後疫苗接種。

Nếu bị động vật có vú cắn, đề nghị lập tức lấy xà phòng và nước sạch rửa sạch vết thương trong 15 phút, để khử trùng hoặc còn 70% rửa sạch vết thương, đồng thời ngay lập tức đến bệnh viện tiến hành rửa sạch và trị liệu tiếp theo, theo bác sĩ đánh giá và chẩn đoán, đối với bệnh uốn ván thực hiện các biện pháp phòng ngừa truyền nhiễm, bệnh chó dại sau khi tiếp xúc với protein đậm chủng ngừa vắc xin

2. 就醫時應主動告知醫師相關動物接觸史及旅遊史等訊息，以及早獲得妥適的治療。

Sau khi đến bệnh viện nên chủ động nói với bác sĩ lịch sử có liên quan khi bị động vật cắn và các thông tin khác, để sớm tìm được phương án trị liệu.

【資料來源：疾病管制局】